

Course title: Language / Text Theory and Practice

Course code: GE0936 (B), GE0946 (B)

Type of course: compulsory

Level of course: BA

Year of study: 2nd

Semester: 3rd, 4th

Number of ECTS credits allocated: 5/5

Name of the lecturer: Astrid Agache, Mariana Cristina Barbulescu

Course objective: The course, held in German, focuses on improving communication skills as well as on developing vocabulary and idiomatic expressions. The practical course of translation is meant to deepen the techniques of translation the students have become familiar within the recent courses, and to solve the dilemmas of translation which appear at the lexical level, within the syntax and the style.

Course contents: The course will include presentations of lecturer and students. The students are encouraged to present and discuss topics from their everyday experience as well as of the actual social, political and economic development. The topics shall be chosen by the students as well. The texts proposed for translation come from different fields (e.g. novels, economics, law), thus different sorts of texts are to be discussed. For tests, students shall make use of information acquired during lectures. The lecturer will apply an interactive course methodology.

Recommended reading: Lorenz, Sabine, 1996. "Übersetzungstheorie, Übersetzungswissenschaft, Übersetzungsforschung." In Heinz Ludwig Arnold & Heinrich Detering (Hrsg.), *Grundzüge der Literaturwissenschaft* (pp. 555–569). München: Deutscher Taschenbuch Verlag; *Dicționar german-român*, Univers enciclopedic, 2007; *Dicționar român-german*, Editura Științifică și enciclopedică, 1990

Teaching methods: lectures

Assessment methods: home assignments; final (oral) test

Language of instruction: German and Romanian